

Jelentkezés

Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

spanyol

Distinguido Señor:

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Distinguida Señora:

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Distinguidos Señores:

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Apreciados Señores:

Hivatalos, több címzett

A quien pueda interesar

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Apreciado Sr. Pérez:

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Apreciada Sra. Pérez:

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Apreciada Srta. Pérez:

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Apreciada Sra. Pérez:

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Estimado Sr. Pérez:

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Quisiera postularme para el puesto de... anunciado en... el día...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Escribo en relación al anuncio encontrado en...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

román

Stimate Domn,

Stimată Doamnă,

Stimate Domn/Doamnă,

Stimați Domni,

În atenția cui este interesat,

Stimate Domnule Popescu,

Stimată Doamnă Popescu,

Stimată Domnișoară Popescu,

Stimată Doamnă Popescu,

Dragă Andrei Popescu,

Doresc să aplic pentru postul de...post de care am luat la cunoștință prin intermediul...în data de...

Vă scriu în legătură cu anunțul postat pe...

Jelentkezés

Motivációs levél

Le escribo en referencia a su anuncio en... con fecha del...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Fac referire la anunțul Dvs. din...din data de...

He leído con gran interés su anuncio para un... con experiencia... en la edición de...

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Am citit anunțul Dvs. prin care căutați un om cu experiență în domeniul...în numărul...al publicației...cu mare interes.

Tengo el placer de postularme para el puesto anunciado, como...

Standard formula állásjelentkezéskor

Cu deosebit interes aplic pentru postul de... scos la concurs.

Quisiera postularme para el puesto de...

Standard formula állásjelentkezéskor

Aș dori să aplic pentru poziția de...

Actualmente me encuentro trabajando en... y mis responsabilidades incluyen...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

În prezent lucrez pentru...și responsabilitățile mele includ...

Motivációs levél - Érvelés

spanyol

Estoy especialmente interesado(a) en este trabajo, como...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

román

Sunt interesat în mod special de acest post deoarece...

Quisiera trabajar para ustedes debido a...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Aș dori să lucrez pentru compania Dvs. deoarece...

Mis puntos fuertes son...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Punctele mele forte sunt...

Diría que mi(s) único(s) punto(s) débil(es) es/son... . Pero tengo la intención de mejorar en esa(s) área(s).

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Aș spune că singurul/singurele mele punct slab/puncte slabe este/sunt... . Dar intenționez să îmbunătățesc și acest/aceste aspect/aspecte.

Jelentkezés

Motivációs levél



Estoy calificado(a) para el puesto ya que...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Aș fi persoana potrivită pentru acest post deoarece...

Aunque no tengo experiencia previa en..., he tenido...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

În ciuda faptului că nu am o experiență anterioară în domeniul..., am avut totuși...

Mis cualidades profesionales / habilidades parecen adecuarse a las exigencias de su compañía.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Calificările/Abilitățile mele profesionale se dovedesc a fi potrivite cerințelor companiei Dvs.

Durante mi experiencia como... mejoré / amplié / expandí mis conocimientos de...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Pe perioada cât am lucrat ca..., mi-am îmbunătățit/îmbogățit/extins cunoștințele în domeniul...

Mi área de conocimiento es...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Domeniul meu de bază este...

Mientras trabajé en... desarrollé la capacidad de...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Cu toate că am lucrat în domeniul...am căpătat cunoștințe avansate și în...

Incluso cuando trabajo con gran rapidez, no dejo de lado la precisión y por ello estaría especialmente capacitado(a) para las demandas de este puesto como...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Chiar și atunci când lucrez într-un ritm alert nu neglijez acuratețea muncii și prin urmare consider că aș fi persoana potrivită pentru postul de...

Incluso bajo presión puedo mantener altos estándares.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

Chiar și când lucrez sub presiune pot menține standardele muncii foarte ridicate.

Y así tendría la oportunidad de combinar mis intereses con este puesto de trabajo.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Prin urmare aș avea ocazia să combin domeniile mele de interes cu acest loc de muncă.

Tengo un gran interés en... y apreciaría la oportunidad de ampliar mis conocimientos al trabajar con ustedes.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Am un real interes în... și aș aprecia foarte mult oportunitatea/șansa de a îmi lărgi cunoștințele lucrând pentru compania Dvs.

Jelentkezés

Motivációs levél

Como pueden ver en mi currículum, mi experiencia y capacidades encajan con los requisitos de este puesto.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

După cum reiese și din CV-ul atașat, experiența și calificările mele se potrivesc cerințelor postului.

Mi posición actual como... en... me ha dado la oportunidad de trabajar bajo presión en un ambiente de trabajo en equipo en donde es primordial trabajar en estrecha comunicación con los colegas para así cumplir con los plazos de entrega.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Postul de...ocupat la... mi-a oferit oportunitatea de a lucra într-un mediu solicitant în care se pune accentul pe lucrul în echipă, mediu unde este esențial să lucrezi eficient în echipă pentru a face față termenelor-limită.

Además de mis responsabilidades como... también desarrollé habilidades como...

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Pe lângă responsabilitățile mele ca..., am căpătat de asemenea și abilități în domeniul...

Motivációs levél - Képességek/készségek

spanyol

Mi lengua materna es..., pero también hablo...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

román

Limba mea nativă este..., dar vorbesc fluent și...

Tengo un manejo excelente de...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Stăpânesc foarte bine...

Manejo el... en un contexto de trabajo.

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Cunosc la nivel mediu...

Tengo... años de experiencia desempeñándome como...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Am...ani de experiență în domeniul...

Soy un usuario experimentado / una usuaria experimentada de...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Sunt un utilizator experimentat de...

Creo que poseo la combinación adecuada de... y...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Consider că dețin combinația ideală între...și... .

Jelentkezés

Motivációs levél



Excelentes habilidades de comunicación

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Abilități de comunicare excelente.

Razonamiento deductivo

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Gândire deductivă.

Razonamiento lógico

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Gândire logică.

Capacidad de análisis

Készség a dolgok részletes értékelésére

Abilități analitice.

Buena comunicación interpersonal

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Abilități interpersonale bune.

Aptitudes de negociación

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Abilități de negociere

Habilidad para hablar en público

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Abilități în adresarea către un public larg.

Motivációs levél - Lezárás

spanyol

Estoy inmensamente motivado(a) y me complacería encargarme de la variedad de tareas que un puesto en su compañía me ofrecería.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Veo este puesto como un reto y me alegraría la posibilidad de obtenerlo.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Me complacería tener la oportunidad de discutir los detalles de este puesto personalmente.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Encontrará mi currículum adjunto.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

román

Sunt foarte motivat și anticipez cu plăcere activitatea variată pe care un post în compania Dvs. mi-ar oferi-o.

Văd noile sarcini/acest post ca pe o provocare pe care o anticipez cu plăcere.

Aș întâmpina cu bucurie posibilitatea de a discuta cu Dvs. personal detaliile legate de post.

Atașat scrisorii puteți regăsi CV-ul meu.

Jelentkezés

Motivációs levél



Puedo proporcionar referencias... (personales, laborales) si así lo requieren.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Vă pot furniza referințe de la... dacă sunt necesare.

Las referencias pueden ser solicitadas a...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Referințele pot fi solicitate de la...

Estoy disponible para ser entrevistado(a) el día...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Sunt disponibil pentru un interviu pe...

Gracias por su tiempo y consideración. Me complacería tener la oportunidad de conversar personalmente sobre por qué estoy calificado(a) para este puesto. Por favor, contácteme por...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Vă mulțumesc pentru timpul acordat și pentru citirea aplicației. Aștept cu interes posibilitatea de a vă expune personal motivele pentru care consider că sunt persoana potrivită pentru acest post. Vă rog să mă contactați prin...

Se despide cordialmente,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Cu stimă,

Atentamente,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Cu sinceritate,

Respetuosamente,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Cu respect,

Saludos,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Toate cele bune,